

“CH’A’TEEM RE TZE’B’AL”

(Chistes)

Jun ralko tz’iritut kaxik’ik’
chuxo’lib’al taq ri kotz’i’j yey lik
choom taq ri katzu’nik wa
kotz’i’j. Yey na xril juch’aqap
vidrio k’o chiri’ ukojom la rajaw
ulew chiri’. Yey e xuchiqa’
lu’ware’ che ri vidrio.

Una mariposita volaba entre las flores y
que bonitas eran estas flores. Y no vio
un pedazo de vidrio que estaba allí que
lo había puesto el dueño de la tierra. Y
metió su boca en el vidrio.

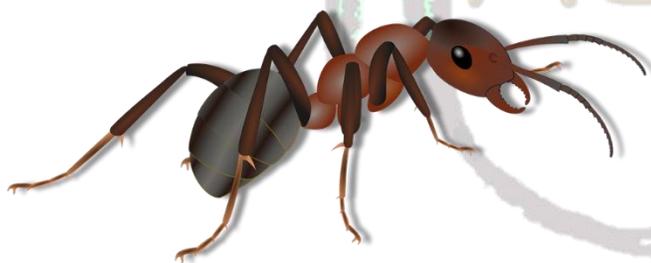


Ri wocho wuk’a’am chwa
wachaq lik aal, chinato’o pe
k’enoq –xcha la jun t’ot’ che la
jun sanik.

--Utz ri’ xcha’ la sanik—
Xaqik’ate’t xuna’ la sanik xpe
ronoje la rij la t’ot’ puwi, yey
xpuch’utaj k’u la sanik.

Mi casa muy pesada llevo en mi
espalda, ayúdame pues –le dijo el
caracol a la hormiga.

-Está bien dijo la hormiga-
De repente sintió la hormiga que vino
toda la espalda del caracol sobre ella, y
fue estripada entonces la hormiga.



Awanch'ir, Awanch'ir jela' kub'i'ij lajun a tz'ikin chwi la jun che' xinta wa' echiri' kinb'in chupa pa la raqana'.

Juan el cachetón, Juan el cachetón así decía aquella ave sobre el árbol escuché esto cuando caminaba sobre ese río.



E la jun ixoq lik b'aq, lik b'aq echiri' kab'in pa b'e yey kak'un la tew kuxik'ek'ej b'i.

Había una mujer tan flaca, tan flaca que cuando caminaba en la calle y venía el aire se la llevaba.

K'ak' k'uninaq lajun ala pa kuartel Yey kaxajaw jun no's chwa la ja, Xutz'onoj che ruchu ¿Qué es eso mamá?

—La' no's ala— xcha ruchu che.

—Aa, la nos—xuk'ul uwach rala.

Recién había venido un joven del cuartel y bailaba un chompipe en la casa, le preguntó el joven a su madre ¿Qué es eso mamá?

—Eso es un chompipe— le dijo su madre.

—Ah, el nos— le respondió el joven.





¿Sa' la ka'ano ala? -- kacha la jun achi che rala.

E wa' kenetz'en ruk' wa laso -- xcha rala.

Kwaj kenetz'an k'ana ri'in awuk' --xcha rachi.

Utz ri' -- xcha rala,

Ju'u la'qan la wara -- xcha tanchi rala.

Rachi xuju' ri raqan chupa ri laso, Jampata rala xujuk'ij ri laso yey telanik xe'ex rachi pulew.

¿Qué haces joven? --le pregunta el hombre al joven.

Estoy jugando con este laso -- dijo el joven.

Quiero jugar contigo -- dijo el hombre.

Está bien -- dijo el joven.

Coloque su pie acá -- dijo de nuevo el joven.

El hombre metió su pie dentro del laso.

Inmediatamente el joven haló el laso y cayó tendido el hombre en el suelo.

iWaqkuje'!, iWaqkuje'!
iWaqkuje'! Jela' ri kub'i'ij ri
tz'ikin waqkuje' rub'i'
Kab'ixon chila' "Pa Oj".

iQuebrantahuesos!,
iQuebrantahuesos!
iQuebrantahuesos! Así dice el ave
quebrantahuesos que canta en el
"aguacatal".

